

Memorandum Of Understanding Between the Government of Sudan and Tripartite partners for the Assessment and Delivery Of Humanitarian Assistance to war-affected civilians in South Kordofan and Blue Nile States

The Government of Sudan (GOS) and the tripartite partners, that is the African Union, the league of Arab states and the United Nations hereafter referred to as the two parties, agree on this Memorandum Of Understanding (MOU) for assessment and delivery of Humanitarian assistance to the war-affected civilians in South Kordofan and Blue Nile States .

Plan of Technical Assessment and Verification:

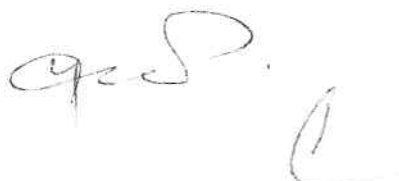
1. The Tripartite shall immediately establish a team, acceptable to the Government of Sudan, one representative from each the AU, the LAS and the UN, that will work with the Government of Sudan in the implementation of this MOU.
2. A joint meeting between the GoS and the tripartite team shall be held immediately (within one week) to approve a plan of action on how field assessment on the size and needs of the affected civilians in south Kordofan and blue Nile States will be conducted.
3. The two parties shall consider relevant existing data/information submitted by the GOS
4. The tripartite team will verify such data/information in the field as needed.
5. The tripartite team shall submit a report to the GoS after every operation.
6. Joint meetings shall be held between the GoS and the tripartite team to review field reports and ensure consistency with this MOU.

Delivery Plan:

7. The Tripartite Team shall draw up a delivery plan of action for immediate implementation. The GoS and The Tripartite Team shall meet immediately to review and approve the plan of action.

Binding principles

8. The nine principles agreed upon by the GoS and the Tripartite to deliver humanitarian assistance to South Kordofan and Blue Nile states shall guide the humanitarian operations outlined in this MOU.
9. The distribution of humanitarian assistance shall be exclusively for war affected civilians in south Kordofan and Blue Nile states.



10. Distribution of humanitarian assistance shall be carried out under the auspices of Tripartite in collaboration with its implementing partners acceptable to the GoS and members of the local community in south Kordofan and Blue Nile states.

11. The GoS commits itself to expeditiously issue visas, clearances and travel permits to facilitate the movement of Humanitarian material and personnel in a timely manner.

12. The entire humanitarian operations shall be under GoS Supervision according to the Sudanese Law and shall be done with prior knowledge and agreement of the GoS.

Creation of a conducive environment for the safe assessment and delivery of humanitarian assistance:

13. The government of Sudan agrees to a cessation of hostilities during the process of assessment and distribution of humanitarian assistance as follows:

a. A separate program shall be designed jointly by the partners to each targeted area in with specific timeframe.

b. Several targeted areas may be programmed at the same time.

c. According to the special program and specific timeframe to each area, there shall be cession of hostilities in this particular area to facilitate and guarantee safe distribution of humanitarian assistance to beneficiaries

Timeframe:

14 The duration of the MOU shall be for Ninety days (90). It shall be renewed based on the approval of the two parties.

The Arabic and English versions of this MOU are signed both equally authentic.

For GoS:



**Dr. Suleiman
Abdurrahman
General Commissioner
Humanitarian Aid
Commission**

Date: 5-8-2012

For The Tripartite



**Haile Menkerios
UN SG Special
Envoy for Sudan
and south Sudan**

Date: 5/8/2012



**Salah Halima
Ambassador
The League of
Arab States
Sudan**

Date: 5/8/2012



**Mahmoud
Kane
Head of Office
African Union
Sudan**

Date: 05/8/12

النسخة العربية هي الأصل

مذكرة تفاهم بين حكومة السودان والشركاء الثلاث حول المسح وتوصيل

المساعدات الإنسانية لولايتي جنوب كردفان والنيل الأزرق

تم الإتفاق بين حكومة السودان والشركاء الثلاثة للمبادرة الثلاثية (الإتحاد الأفريقي ، الجامعة العربية والأمم المتحدة) ويشار إليهما فيما بعد بالطرفان ، على مذكرة تفاهم للمسح وتوصيل المساعدات الإنسانية للمدنيين المتأثرين في ولايتي جنوب كردفان والنيل الأزرق ، وذلك وفقاً للآتي :

خطة المسح الفني والتحقق من المعلومات

1. يشكل الشركاء الثلاثة على الفور فريق عمل يحظى بالقبول من جانب حكومة السودان ويضم ممثل من كل من الإتحاد الأفريقي والجامعة العربية والأمم المتحدة للعمل مع الحكومة في تنفيذ هذه المذكرة .
2. يتم عقد إجتماع مشترك بين الحكومة السودانية وفريق عمل الشركاء الثلاث على الفور (خلال أسبوع) لإجازة خطة عمل لإجراء عملية مسح ميداني لإحتياجات المدنيين المتأثرين في الولايتين .
3. يأخذ الطرفان في الإعتبار البيانات/المعلومات المختصة المقدمة من الحكومة .
4. يقوم فريق العمل بالتحقق من تلك البيانات/المعلومات التي تقدمها حكومة السودان ميدانياً بشأن الإحتياجات الإنسانية بالولايتين متى ما كان ذلك ضرورياً .
5. يزود الشركاء الثلاث الحكومة بكل التقارير بعد كل عملية بعد الإنتهاء منها .
6. يتم عقد إجتماعات مشتركة بين حكومة السودان وفريق العمل لمراجعة التقارير الميدانية وإجازتها في إتساق مع ما ورد في المذكرة .

خطة توصيل المساعدات الإنسانية

٧. يقوم فريق العمل بوضع خطة للتنفيذ الفوري لتوصيل المساعدات الإنسانية للولايتين وتعقد الحكومة والفريق اجتماعاً مشتركاً لمراجعة وإجازة خطة العمل .

المبادئ الملزمة

٨. تكون المبادئ التسعة المتفق عليها بين الحكومة والشركاء الثلاثة لتوصيل المساعدات الإنسانية لجنوب كردفان والنيل الأزرق هي الموجه للعمليات موضوع هذه المذكرة .
٩. يتم توزيع المساعدات الإنسانية حصرياً على المدنيين المتأثرين بالحرب في الولايتين .
١٠. يتم توزيع المساعدات الإنسانية تحت إشراف الشركاء الثلاث بالتنسيق مع الشركاء المنفذين الموافق عليهم من الحكومة وأعضاء المجتمع المحلي في الولايتين .
١١. تلتزم الحكومة بإصدار سمات الدخول على وجه السرعة وتصاريح السفر لتسهيل حركة نقل المواد الإنسانية والأفراد في توقيت ملائم .
١٢. تشرف حكومة السودان على جميع العمليات الإنسانية على أن تتم تلك العمليات وفقاً للقوانين السودانية وبمعرفة مسبقة وموافقة الحكومة .

إيجاد بيئة ملائمة لمسمح وتوزيع آمن للمساعدات الإنسانية

١٣. توافق الحكومة السودانية على وقف العدائيات خلال عملية المسح وتوزيع

المساعدات الإنسانية على النحو التالي :

أ. وضع برنامج منفصل من طرفي المذكرة لكل منطقة مستهدفة طبقاً لجدول زمني محدد .

ب. يمكن برمجه عدة مناطق مستهدفة في نفس الوقت .

ج. وفق البرنامج والجدول الزمني المحدد لكل موقع يتم وقف إطلاق النار وكل العدائيات في هذا الموقع لتسهيل وضمان التوزيع الآمن للمساعدات الإنسانية لمستحقيها .

الإطار الزمني

١٤. تسرى مذكرة التفاهم هذه لمدة تسعون يوماً من تاريخ التوقيع عليها قابله للتجديد بموافقة الطرفين.

❖ النسختين باللغة العربية والإنجليزية من مذكرة التفاهم هذه تعتبران أصلاً للاتفاقية وتحملان نفس الحجية.

عن الحكومة

د. سليمان عبد الرحمن سليمان

مفوض عام العون الانساني

مفوضية العون الإنساني

التاريخ: ٢٠١٩/٨/١٥

عن الشركاء الثلاث

صلاح حليلة

رئيس مكتب الجامعة

العربية بالسودان

التاريخ: ٢٠١٩/٨/١٥

هايلي منقريوس

ممثل الأمين العام للأمم المتحدة

بالسودان وجنوب السودان

التاريخ: ٢٠١٩/٨/١٥

محمود كان

رئيس مكتب الاتحاد

الأفريقي بالسودان

التاريخ: ٢٠١٩/٨/١٥